



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ECHIPAMENT DE PROTECȚIE PERSONALĂ (EPP)

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest echipament. Consultați-vă cu inginerul sau directorul responsabil cu siguranța în legătură cu echipamentul adecvat situației dumneavoastră specifice la locul de muncă. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni pentru a le putea consulta ori de câte ori doriți.

Pentru Declarația de conformitate a acestui EPP și instrucțiuni mai detaliate: consultați <http://sio.to/eudoc>



Acest articol respectă dispozițiile principale ale Reglementării europene 2016/425 privind echipamentele de protecție personală (EPP) în baza standardului (standardelor) european (europene) armonizat(e); **veți găsi pictogramele corespunzătoare și clasele de protecție pe eticheta cusută pe acest articol de îmbrăcăminte.**

Cu excepția articolelor de îmbrăcăminte care poartă doar eticheta EN 343 și/sau EN 14058 și/sau EN 13758-2 (și care fac obiectul unei declarații pe propria răspundere, cu excepția $R_{ct} > 0,25 \text{ m}^2 \text{ K/W}$), toate celelalte EPP ale noastre, acoperite de acest manual sunt certificate de Centexbel, **Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgia) - NB 0493**. Dacă acest număr 0493 apare în partea dreaptă lângă pictograma CE de pe eticheta cusută pe acest articol de îmbrăcăminte, înseamnă că este EPP categoria III cu un design complex destinat protejării utilizatorului împotriva pericolelor letale sau care pot afecta grav și ireversibil sănătatea omului, iar monitorizarea în vederea asigurării calității procesului de fabricație este efectuată de Centexbel.

Acest EPP respectă Standardul general EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021. Acest EPP respectă Regulamentul REACH și nu conține substanțe cunoscute în momentul de față că ar cauza reacții alergice sau că ar avea potențial carcinogen sau mutagen. La fel ca în cazul tuturor EPP, acest produs nu vă protejează împotriva tuturor riscurilor! Consultați documentul de evaluare a riscurilor specific pentru dumneavoastră.

Acest EPP va fi, de asemenea, purtat în combinație cu alte EPP. (inclusiv cu EPP de altă natură decât vestimentară). Verificați compatibilitatea și modul corect de utilizare în combinație cu alte EPP. Citiți, de asemenea, manualele de instrucțiuni ale celorlalte EPP.

În ceea ce privește protecția împotriva ploii, frigului, substanțelor chimice, focului, căldurii etc., este de la sine înțeles că vor fi protejate doar părțile corpului acoperite de EPP atunci când efectuați activități și mișcări. Fiind posibilă combinarea diferitor articole de îmbrăcăminte, trebuie să vă asigurați că toate părțile corpului sunt acoperite, având un nivel corespunzător de protecție.




Nu sunt permise niciun fel de modificări ale acestui echipament (fără autorizarea Sioen)! Pentru o protecție optimă și conformă, trebuie să închideți toate închizătorile.

Nu purtați niciodată un articol de îmbrăcăminte deteriorat. Un articol de îmbrăcăminte deteriorat trebuie scos din uz imediat și trebuie reparat sau înlocuit. Înștiințați imediat managerul. La „sfârșitul duratei de utilizare”, acest articol de îmbrăcăminte trebuie colectat, scos din uz și prelucrat în condiții controlate (serviciu de colectare profesională pentru reciclare mecanică sau termică etc.) într-o unitate specializată. Sioen nu are obligația sau răspunderea de a prelua EPP pentru o eliminare sigură.

Recomandăm îngrijirea profesională (prin intermediul unei curățătoarii interne sau externe). Sioen pune la dispoziția curățătoarii comerciale instrucțiuni specifice de îngrijire, la cerere sau pe site-ul web Sioen <http://sio.to/eudoc>. Instrucțiunile de îngrijire pentru spălare domestică (care poate fi, de asemenea, efectuată într-o spălătorie comercială!) apar pe eticheta cusută pe acest articol de îmbrăcăminte.

Veți găsi o explicație mai detaliată a acestor simboluri pe site-ul web Sioen <http://sio.to/eudoc>.

Vă rugăm să contactați reprezentantul Sioen în toate situațiile dacă doriți mai multe informații privind instrucțiunile de îngrijire, reparațiile și metodele de distrugere în condiții de siguranță.

Etichetă	Clarificare
MAX	Prin numărul maxim (teoretic) de cicluri de curățare se înțelege o stare pentru certificare care se va efectua după x cicluri de curățare.
	Data expirării sau „a nu se utiliza după data”.
	Testele de certificare efectuate după un proces de spălare industrială (consultați http://sio.to/eudoc).
	Valorile introduse în A, B, C sunt măsurătorile aferente corpului (în cm) pentru care este potrivit acest articol de îmbrăcăminte. Pe site-ul nostru web veți găsi tabelele cu dimensiuni diferite http://sio.to/eudoc . (A: Circumferință talie - B: Circumferință bust - C: Lungime)

Nu lăsați articolul de îmbrăcăminte să se murdărească prea tare. **Îmbrăcămintea murdară poate duce la o protecție redusă.** Substanțele chimice (inclusiv efectul pe termen lung al acestora cauzat de depozitarea articolelor de îmbrăcăminte murdare) pot afecta proprietățile protective ale acestora.

Când alegeți echipamentul, verificați dacă aveți mărimea corectă și dacă nu există semne vizibile de deteriorare.

Ca regulă generală, articolele de îmbrăcăminte trebuie alese astfel încât să vă puteți desfășura activitățile într-un mod comod și nestingherit.

Trasabilitatea fabricației

Detaliile necesare se află în partea inferioară a etichetei.

Instrucțiuni de păstrare

Când nu purtați articolul de îmbrăcăminte, trebuie să-l depozitați uscat, nestrâns, într-o încăpere bine aerisită. Evitați temperaturile extreme și lumina solară directă, pentru a preveni modificările de culoare. Reclamațiile legate de modificările de culoare nu vor fi luate în considerare.

Sioen nu poate fi trasă la răspundere pentru daune care survin ca urmare a utilizării inadecvate a EPP sau oricărei utilizări care nu respectă în proporție de 100% instrucțiunile de utilizare de mai sus.

Îmbrăcăminte de protecție de sezon - Protecție împotriva apei

Această pictogramă fără nicio mențiune a standardului EN 343 indică îmbrăcăminte de protecție de sezon (declarație pe propria răspundere) cu protecție de bază împotriva ploii ușoare și a burniței și cu cusături care nu sunt neapărat impermeabile.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Acest articol de îmbrăcăminte îl ajută pe utilizator să stea în locuri cu vizibilitate slabă, în situații cu risc crescut



EN ISO 20471

Combinăția unui material de bază fluorescent cu benzi reflectorizante vă semnaleză prezența în timpul zilei, respectiv al nopții (în lumina farurilor).

Echipament de protecție cu referință HRVx

<u>x (Consultați eticheta)</u>	Fluorescent (m ²)	Reflectorizant (m ²)
Clasa 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Clasa 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Clasa 3	≥ 0.80	≥ 0.20

Pentru a asigura vizibilitatea, articolul de îmbrăcăminte trebuie închis complet și nu trebuie acoperit.

Vizibilitatea depinde de utilizare (de ex. existența petelor etc.), de îngrijire (reparații, curățare etc.) și de depozitare (este de preferat ca echipamentul să fie păstrat la întuneric). Numărul maxim permis de cicluri de îngrijire este indicat pe eticheta „Max xx” (aceasta indică numărul de cicluri de spălare după efectuarea certificării) însă acesta nu este singurul factor care va determina durata de viață a articolului de îmbrăcăminte. Durata de viață depinde, de asemenea, de condițiile de utilizare, întreținere, depozitare etc. Se recomandă precauție la spălarea împreună cu alte articole de îmbrăcăminte închise la culoare (risc de transfer al culorilor). După expunerea la lumină, culoarea poate căpăta o nuanță diferită de cea originală; cu toate acestea, culoarea va respecta în continuare standardul EN ISO 20471.

În cazul EPP cu mâneci detașabile, clasa acestora poate (va) fi mai mică atunci când mânecile sunt detașate (consultați eticheta). Un articol de îmbrăcăminte EN ISO 20471 clasa 3 trebuie asociat cu un articol de îmbrăcăminte cu mâneci lungi și/sau cu pantaloni lungi cu 2 benzi reflectorizante cu lățimea de 5 cm și o fluorescență de cel puțin 5 cm în jurul mâneșilor și/sau cracilor pantalonilor.

EN ISO 20471 - Cu excepția § 5.6

Această îmbrăcăminte asigură utilizatorului protecție împotriva vizibilității reduse prin intermediul unor materiale vizibile. în conformitate cu ENISO20471: 2013 + A1: 2016, cu excepția §5.6.
- Performanțe fiziologice - Rezistența la vapori de apă și termică.
Îmbrăcămintea are o perioadă de purtare limitată



EN ISO 20471
Except § 5.6

Această îmbrăcăminte nu este conformă cu clauza 5.6 din standardul EN ISO 20471:2013+A1:2016, care îndeplinește performanțele minime la performanțe fiziologice precum vapori de apă și rezistență termică. Prin urmare, îmbrăcămintea are o perioadă de purtare limitată. O recomandare este adăugată în îmbrăcămintea „Perioadă de purtare restricționată”. Următorul tabel este un ghid pentru a ilustra efectul permeabilității vaporilor de apă asupra duratei recomandate de purtare continuă a unui articol de îmbrăcăminte la diferite temperaturi ambientale.

Temperatura mediului de lucru (°C)	25	20	15	10	5
Temp maxim recomandat de purtare continuă (min.)	60	75	100	240	N/A

Îmbrăcăminte de protecție de sezon - Protecție termică

Această pictogramă fără nicio mențiune a standardului EN 14058 indică îmbrăcăminte de protecție de sezon (declarație pe propria răspundere) cu protecție termică de bază care trebuie utilizată într-un mediu cu umiditate și răcire eoliană (pentru frig ușor, temperaturi de peste -5 °C).



EN 14058:2017

Protecție împotriva mediilor reci (o posibilă combinație de umiditate și vânt la temperaturi de minim -5 °C)



EN 14058

Echipament de protecție cu referință LC a, b, c, d

- a Rezistența termică Rct măsurată pe amestecul de materiale: clasele de la 1 la 4 (consultați eticheta)
- b Opțional: clasă de permeabilitate a aerului: clasele 1 până la 3. (consultați eticheta)
- c Opțional pentru a = 1, 2 sau 3: valoare izolație termică efectivă rezultantă I_{cler} (în $m^2 \cdot K/W$), măsurată dinamic pe îmbrăcăminte, în combinație cu codul articolului lenjeriei de tip R (consultați eticheta pentru valoare).
- d Opțional: rezistență la penetrarea apei > 0,8 m coloană de apă.

Un „X” pe etichetă înseamnă că această caracteristică opțională nu a fost testată.

	a: Rct ($m^2 K/W$)	b: Permeabilitate aer AP (mm/s)
Clasa 1	$0,06 \leq Rct < 0,12$	$100 > AP$
Clasa 2	$0,12 \leq Rct < 0,18$	$5 < AP \leq 100$
Clasa 3	$0,18 \leq Rct < 0,25$	$AP \leq 5$
Clasa 4	$0,25 \leq Rct$	/

Pentru domeniul de utilizare prevăzută al claselor 1 până la 4 inclusiv, consultați tabelele pe site-ul web Sioen: <http://sio.to/eudoc>

Izolația termică poate scădea după spălare sau din cauza compresiei. Acest articol de îmbrăcăminte protejează numai părțile corpului care sunt acoperite de îmbrăcăminte. Pentru o protecție completă, trebuie acoperit tot corpul, inclusiv brațele și picioarele. O vestă sau un maieu asigură doar protecție suplimentară.

EN 13758-2:2003 +A1:2006

Protejează utilizatorul împotriva radiațiilor solare UV (UVA + UVB)



EN 13758-2

Echipament de protecție cu referință UPF


UPF (factorul de protecție împotriva radiațiilor ultraviolete) trebuie să fie de cel puțin 40 și să fie măsurat în conformitate cu standardul [EN 13758-1](#). Acest echipament protejează doar părțile acoperite ale corpului. Expunerea la soare pentru perioade prelungite vă poate afecta grav pielea. În consecință, utilizați o cremă cu factor de protecție solară pe părțile corpului care nu sunt acoperite. Factorul de protecție al acestui articol de îmbrăcăminte se poate reduce pe măsura utilizării, când este scos sau când se udă.

Echipament individual de protecție - protecții pentru genunchi pentru lucrul în poziția de îngenunchere



Acest echipament individual de protecție (pantaloni + protector pentru genunchi) va proteja genunchii purtătorilor atunci când purtătorii trebuie să îngenuncheze în mod regulat pentru a-și desfășura activitatea. Acesta va minimiza riscul de rănire și disconfort cronic cauzat de presiunea continuă asupra genunchilor atunci când se lucrează într-o poziție îngenuncheată. Selectarea și utilizarea corectă a EIP se bazează pe o evaluare a riscurilor condițiilor în care va lucra purtătorul.

Pentru a proteja purtătorul, genunchierul trebuie introdus corect în buzunarele pentru genunchi ale pantalonilor îmbrăcăminții de lucru. Stând în picioare, genunchierele din pantaloni trebuie să fie chiar sub rotule. Certificarea este valabilă numai pentru combinarea genunchierului cu pantalonii îmbrăcăminții de lucru menționată mai jos:

Genunchier de referință	Pantaloni de referință	Tip și nivel
JEROM - 001WA2ZZQ Mărime genunchier: o mărime se potrivește tuturor Compoziție: 100 % spumă EVA Dimensiuni: Lungime = 240 mm Lățime = 140 mm Grosime = 22 mm	101WA2PQA	 1 Tipul 2 nivel 1
	104WA2PQA	
	106WA2PQA	
	107WA2PQA	
	110WA2OAA	
	113WA2OAA	

Genunchierele de tip 2 sunt protectoare plasate în buzunarele genunchierului pe pantaloni.

- **Protectoarele pentru genunchi de nivel 0** potrivite numai pentru utilizarea pe suprafețe plane și fără a oferi protecție împotriva penetrării.
- **Protectoarele pentru genunchi de nivel 1** potrivite pentru utilizarea pe suprafețe plane sau cu denivelări ale podelei și care oferă protecție împotriva penetrării la o forță scăzută ($\geq 100 \pm 5$ N).
- **Protectoarele pentru genunchi de nivel 2** potrivite pentru utilizarea pe suprafețe plane sau cu denivelări în condiții severe și care oferă protecție împotriva penetrării la o forță medie ($\geq 250 \pm 5$ N).

Pe genunchi este indicată în mod clar partea de sus și partea care trebuie să fie spre genunchi.

Genunchierele nu sunt destinate utilizării în contact cu solvenții și nu sunt rezistente la apă. Genunchierele pot fi afectate în medii extrem de calde sau reci. Păstrați genunchierele departe de căldură și foc. Genunchierele se scot din pantaloni înainte de spălare. Genunchierele pot fi șterse cu o cârpă umedă.

Niciun protector nu poate oferi protecție completă împotriva rănilor. Trebuie avut întotdeauna grijă să se limiteze timpul petrecut în poziție îngenuncheată pentru a preveni

leziunile repetitive de suprasolicitare. Cereți întotdeauna sfatul medicului atunci când întâmpinați dificultăți.

Genunchierele trebuie să fie inspectate vizual în mod regulat. Atunci când există murdărie, contaminare permanentă, fragilizare, deteriorare sau uzură sau genunchierul este modificat, acest lucru poate submina grav performanța de protecție. Atunci când un genunchier este purtat/deteriorat/comprimat, ambele genunchiere se aruncă imediat și se înlocuiesc cu altele noi.

EN 510

Risc de agățare de componentele aflate în mișcare



EN 510

Echiptament de protecție cu codul articolului RO

Echiptament de protecție care reduce riscul de agățare de utilajele aflate în mișcare - sau de componente ale acestora - pentru persoanele care lucrează în apropierea utilajelor sau echipamentelor cu componente periculoase aflate în mișcare.

În cazul unui costum EPP din 2 piese este necesară purtarea concomitentă a ambelor piese și nu trebuie să apară spații goale între jachetă și pantaloni ca urmare a mișcării corpului. Acest echipament trebuie purtat pe cât posibil lipit/aproape de corp și trebuie închis complet.

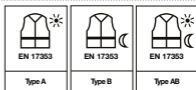
Articol de îmbrăcăminte capabil să semnalizeze vizual prezența utilizatorului



Acest articol de îmbrăcăminte nu îndeplinește cerințele și nu este conform cu [EN ISO 20471](#).

EN 17353:2020

Această îmbrăcăminte îl face pe utilizator să se evidențieze acolo unde vizibilitatea este redusă în situații de risc mediu



Această îmbrăcăminte este destinată unor situații de risc mediu, în funcție de analiza riscurilor legate de sarcină: viteze de trafic reduse semnificativ (≤ 60 km/oră pentru utilizatorii activi ai drumului sau ≤ 15 km/oră pentru utilizatorii rutieri pasivi) și/sau densitate redusă a traficului. Nu este destinat situațiilor de risc înalt care sunt acoperite de [EN ISO 20471](#).

Prezența unui material de bază fluorescent și/sau a unor benzi retroreflectante vă evidențiază în lumina zilei sau respectiv în întuneric (în lumina farurilor).

Îmbrăcăminte de protecție cu referință MRVx

x (Vezi eticheta)	tip	Fluorescent (m ²)	Retroreflector (m ²)	Material combinat (m ²)
Tip B2	Condiții întunecate - membre	/	≥ 0,018	/
Tip B3	Condiții întunecate - pe trunchi sau trunchi și membre	/	≥ 0.08*	/
Tip A	Ziua	≥ 0.24*	/	/
Tip AB	Ziua, amurg și condițiile întunecate	≥ 0.24*	≥ 0.08*	≥ 0.24*

(*) Pentru înălțimea > 140 cm

Îmbrăcămintea trebuie să fie complet închisă și nu trebuie acoperită pentru a asigura vizibilitatea.

Vizibilitatea depinde de utilizare (de ex. murdărire etc.) îngrijire (reparații, curățare etc.) și depozitare (de depozitat de preferință într-un mediu întunecat). Numărul maxim admis de cicluri de îngrijire este afișat pe etichetă ca „Max xx” (aceasta este o indicație a numărului de cicluri de spălare după care a fost efectuată certificarea), dar acesta nu este singurul factor care va determina durata de viață a hainei. Durata de viață va depinde și de utilizare, îngrijire, condiții de depozitare etc. Se recomandă precauție atunci când se spală împreună cu alte articole de îmbrăcăminte întunecate (risc de colorare). Se spală împreună cu culori similare. Orice modificare a produsului, cum ar fi imprimarea sigiliilor, poate compromite suprafețele speciale și performanța produsului. După expunerea la lumină, culoarea se poate schimba într-o zonă de culoare diferită de cea originală, însă culoarea va fi în continuare conform cu [EN 17353](#).

SIOEN

Producător:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardoorie, Belgia
T: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com